GB

USER'S MANUAL

Flush mounted 2-channel Wi-Fi receiver

supla ROW-02

1. BEFORE GETTING STARTED

RECEIVER FEATURES:

- Wi-Fi 2,4 GHz radio communication,
- Works with ordinary switches and push-buttons,
- Independent 2-channel control option,
- Control possible locally with a switch or remotely via a smartphone
- Ideal for installation under a 2-key switch which allows to add the smartphone control functionality.

WHAT'S INSIDE THE BOX

- ROW-02 device
- user's manual

WHAT YOU NEED TO GET STARTED:

- screwdriver / pliers,
- max. 2.5 mm² cable for connecting the power supply,
- qualification certificate for voltages up to 1 kV is recommended.

2

2. WARNING

CAUTION

The device must be connected to power supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions. Installation, wiring and setting of this product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and understood this User Manual and the product features. Do not open or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be connected is not live. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of ROW-02 radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

3

3. INFORMATION

During installation, make sure that the receiver is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. The installation place temperature should be within the range of -10 and +55°C.

The ROW-02 receiver is designed for indoor installation. When installed outdoors, the device should be placed in an additional enclosure of hermetic type and protected against water penetration – in particular where connection terminals are located.

4

4. TECHNICAL DATA

ROW-02	
Rated supply voltage:	230 V AC
Rated mains frequency:	50 / 60 Hz
Rated power consumption:	1.2 W
Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Maximum transmit power:	ERP < 20 mW
Number of inputs:	2
Compatible connectors:	monostable (bell buttons), bistable (standard light switches without backlight function)
Number of output channels:	2
Relay contact parameters (normally open voltage-free contact):	2 x NO 5 A / 250 VAC
Number of terminals:	6 (conductor cross-section up to 2.5 mm²)
Enclosure installation:	gate drive or installation box Ø 60 mm
Operating temperature range:	-10 ÷ +55°C
Enclosure protection rating:	IP20
Dimensions:	47.5 x 47.5 x 23 mm
Weight:	0.046 kg
Maximum output current-carrying capacity:	2 x 5 A / 250 V AC: incandescent and halogen light bulbs – 750 W; LED lamps – 60 W; compact fluorescent lamps (CFL) – 250 W

5

5. GETTING STARTED IN 5 STEPS

LET'S GET STARTED

download, install and launch the supla mobile app

6

STEP 1
install the app

5.1. INSTALL THE SUPLA MOBILE APP

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

7

STEP 2
create an account / log in

5.2. CREATING A SUPLA ACCOUNT

IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT
Create it by tapping "Create Account" in your app.

IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT
Enter the e-mail address which you have used to create the account.

1

8

CREATE AN ACCOUNT
On this page, enter the following data:
- e-mail address,
- password,
- password confirmation.

Confirm all information by tapping "Create an account".

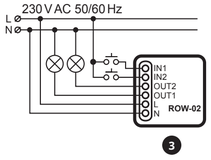
2

9

STEP 3
connect to the power supply

5.3. WIRING DIAGRAM

Connect the ROW-02 device to the installation according to the following diagram.



3

10

STEP 4
add the device

5.4. ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY

OPEN THE APP
Then select "Add device" from the menu.

4

STARTING THE WIZARD
The Add Device Wizard will appear. To continue, press the "Next" button.

5

11

NETWORK PASSWORD
Choose a WiFi network to enable Internet connectivity for the device. Enter the network password and tap "Next" to continue.

6

CONNECTING THE DEVICE
Wire the power supply to the device as shown in the diagram. Make sure that the device STATUS LED responds as shown in the animation on screen. If it does not, switch the device into the configuration mode by holding the CONFIG button on the device. Next, press the START button.

7

12

NEW DEVICE REGISTRATION DISABLED
If the "New Device Registration Disabled" message is displayed, open this website:

https://cloud.supla.org/,

Log into your account, go to the "My SUPLA" tab and Enable Device Registration. Next, repeat the device adding process.

8

13

DEVICE ADDED SUCCESSFULLY
Adding a device is simple and should end without any problems. If the device is added successfully, the following message is displayed: "Device configuration successful". Tap OK. Now, the supla app should display the new device. If you have just added on the list. The ROW-02 STATUS LED in the front goes on steadily when the connection with the server is active.

10

14

CAUTION!
If the connected device is not shown on the list immediately once the configuration is complete, check the device STATUS LED. When added for the first time, the STATUS LED of some devices may flash very fast and irregularly. This happens when the device controller is updating its firmware. A moment after the update, the STATUS LED should go on steadily which means there is an active connection with the server.

9

ADDING THE DEVICE MANUALLY
Add the device manually when the automatic device adding mode of the supla app fails somehow.

DEVICE CONFIGURATION MODE
To do this, switch the device into the configuration mode by pressing and holding the CONFIG button until the STATUS LED starts to flash.

11

12

CONFIGURING THE DEVICE
Now, find the device in the available Wi-Fi network list on your mobile device and connect to it. The Wi-Fi network name should begin with "ZAMEL-ROW-02", followed by the device serial number.

15

Open a web browser and type the following address in the address bar: 192.168.4.1 and open it.
The configuration page will be displayed. Here, you can easily change the network settings.

13

14

When done, tap "SAVE" at the bottom of the screen. The message "Data saved!" should be displayed. To confirm the entered data, briefly press the CONFIG button on the device. If the device connects to the server successfully, the STATUS LED will go on steadily.

16

STEP 5
control the lights

5.5. APP FUNCTIONS

Main app window

Start controlling the lights remotely.

To turn on or off, swipe the icon left or right.

15

17

5.6. CHANNEL GROUPS

Channel groups allow several channels to be controlled with only one app button. For channels to be grouped together, they must be of the same type, e.g. light switches can only be grouped with light switches, roller shutters with roller shutters etc. Channel groups may also be associated with schedules, e.g. adding a group with e.g. 4 light controllers to one schedule.

CREATING A CHANNEL GROUP

1. Press "Automation" from the menu and then select the "Channel groups" option.
2. Press "Add new channel group". A new channel group will be displayed at the bottom.
3. Press "Choose the first channel to define and save the group function".
4. Select the first channel; it will define the function of other channels e.g. when a light switch channel is selected, only light switches can be added to it.
5. Press the "Add" button. When the first channel is added, a group is created and its ID is visible at the top.
6. Select another channel and press "Add". Channels with be displayed next to each other as additional squares.
7. After adding more channels, you can name it in the group details to make it more recognisable.
8. Save the changes by pressing the button on the right.

18

19

16

CONTROLLING A CHANNEL GROUP USING THE APP

1. Open the SUPLA app on your smartphone.
2. Switch to the channel group view (three dots) in the upper right corner of the app.
3. A channel group with the name previously entered should appear. From now on, you can control the group exactly the same way as a single device.

20

6. RESETTING THE DEVICE

RESETTING THE DEVICE TO DEFAULT SETTINGS

17

1. **Press and hold CONFIG**
   The STATUS LED should flash fast.
2. **Release the CONFIG button**
   The STATUS LED will continue to flash.
3. **Press and hold CONFIG again**
   The STATUS LED should blink once.
4. **Release the CONFIG button**
   The device has been reset to defaults and restarts now. The STATUS LED should flash fast.

21

7. MORE INFORMATION

Additional information and video material You can find by scanning QR code or by using the following link:

https://supla.zamel.com/en/product/row-02/

18

22

8. WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells.
2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover:
   (a) defects caused by transport, handling or other factors;
   (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.;
   (c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation of the sold products;
   (d) defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.
3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o.
4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law.
5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o.
6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.

PL

Odbiornik Wi-Fi dopuszkowy 2-kanałowy

supla ROW-02

1. ZANIM ZACZNIESZ

CECHY ODBIORNIKA:

- komunikacja radiowa Wi-Fi 2,4 GHz,
- współpraca z łącznikami zwykłymi oraz z przyciskami,
- możliwość sterowania 2 kanałami niezależnie,
- sterowanie może odbywać się lokalnie za pomocą przycisku lub zdalnie za pomocą smartfona,
- idealnie nadaje się do instalacji pod włącznikiem 2-klawiszowym pozwalając dodać funkcjonalność sterowania z smartfona.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- urządzenie ROW-02
- instrukcja obsługi

CO POTRZEBUJESZ ŻEBY ROZPOCZĄĆ:

- śrubokręt / kombinerki,
- przewód o średnicy maksymalnie 2,5 mm² do podłączenia zasilania,
- zalecane uprawnienia SEP 1kV.

2

2. OSTRZEŻENIE

UWAGA

Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje.
W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ROW-02 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

3

3. INFORMACJE

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby odbiornik nie był narażony na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -10 do +55°C.

Odbiornik ROW-02 przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Połączeń instalacji na zewnątrz pomieszczeń odbiornik należy umieścić w dodatkowej obudowie hermetycznej i zabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie od strony zacisków przyłączeniowych.

4

4. DANE TECHNICZNE

ROW-02	
Napięcie znamionowe	230 V AC
Częstotliwość:	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy:	1,2 W
Transmisja:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Moc nadawania:	ERP < 20 mW
Liczba wejść:	2
Współpraca z łącznikami:	monostabilnymi (przyciski dzwonkowe), bistabilnymi (standardowe włączniki światła bez podświetlenia)
Ilość kanałów wyjściowych:	2
Parametry styków przekaźnika (styk zwierny beznapięciowy):	2 x NO 5 A / 250 V AC
Liczba zacisków przyłączeniowych:	6 (przewody o przekroju do 2,5 mm²)
Mocowanie obudowy:	puszka instalacyjna Ø 60 mm
Temperaturowy zakres pracy:	-10 ÷ +55°C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	47,5 x 47,5 x 23 mm
Waga:	0,046 kg
Maksymalna obciążalność wyjścia:	2 x 5 A / 250 V AC: żarówki żarowe i halogenowe – 750 W; świetlówki CFL – 250 W; żarówki LED – 60 W

5

5. URUCHOMIENIE W 5 KROKACH

ZACZYNAMY

KROK 1
zainstaluj aplikację

5.1. INSTALACJA APLIKACJI SUPLA

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

6

KROK 2
utwórz konto / zaloguj się

5.2. ZAKŁADANIE KONTA SUPLA

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciskając przycisk „Utwórz konto"

POSIADAŻ KONTO
Wprowadź adres email, który został użyty do założenia konta ❶

UTWÓRZ KONTO
Na stronie wprowadź następujące dane:
- adres e-mail,
- hasło,
- potwierdzenie hasła.

Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto" ❷

7

KROK 3
podłącz do prądu

5.3. SCHEMAT PODŁĄCZENIA

Podłącz ROW-02 do instalacji wg. schematu ❸.

8

KROK 4
dodaj urządzenie

5.4. DODANIE AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie" ❹

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dodawania urządzeń. Aby kontynuować naciśnij przycisk „Dalej" ❺

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej" ❻

PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START ❼

REJESTRACJA URZĄDZEŃ WYŁĄCZONA ❽
Jeżeli pojawi się komunikat o wyłączeniu rejestracji urządzeń, należy przejść na stronę **https://cloud.supla.org/**, zalogować się, wybrać zakładkę „Moja SUPLA" i włączyć dodawanie urządzeń ❾ po czym powtórzyć proces.

DODAWANIE URZĄDZENIA POWIODŁO SIĘ
Dodawanie urządzenia powinno zakończyć się bez żadnych problemów. O tym fakcie poinformuje komunikat końcowy: „Konfiguracja urządzenia zakończona powodzeniem" ❿.

Po naciśnięciu przycisku OK aplikacja powinna wyświetlić poprawnie dodane urządzenie na liście. ROW-02 zasygnalizuje nawiązanie połączenia z serwerem stałym świeceniem diody LED, znajdującej się w przedniej części urządzenia.

UWAGA!
Jeżeli zaraz po zakończeniu konfiguracji nie widać połączonego urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diody LED. Podczas pierwszego dodawania niektórych urządzeń dioda może mrugać bardzo szybko nieregularnie – oznacza to, że sterownik aktualizuje swoje oprogramowanie. Chwilę po tym zabiegu dioda LED powinna świecić światłem ciągłym co oznacza połączenie z serwerem.

DODANIE RĘCZNE URZĄDZENIA
Procedurę ręcznego dodawania należy zastosować w momencie gdy z jakiegoś powodu dodawanie automatyczne dostępne z poziomu aplikacji zakończyło się niepowodzeniem.

URZĄDZENIE W TRYBIE KONFIGURACJI
W tym celu należy wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG w urządzeniu do czasu kiedy dioda STATUS nie zacznie pulsować ⓫.

KONFIGURACJA URZĄDZENIA
Następnie należy wyszukać urządzenie na liście dostępnych sieci Wi-Fi i połączyć się z nią. Nazwa sieci powinna zaczynać się od ZAMEL-ROW-02 a następnie numer seryjny ⓬.

Teraz uruchom przeglądarkę internetową i wprowadź w pasku adres: 192.168.4.1 po czym zatwierdź. Wyświetli się strona konfiguracyjna. Wybrm miejscu w łatwy sposób możesz zmienić ustawienia sieci ⓭.

Po wprowadzeniu zmian naciśnij przycisk „SAVE" u doku ekranu. Powinien pokazać się komunikat „Data saved!" ⓮. Aby zatwierdzić wprowadzone dane należy krótko nacisnąć przycisk CONFIG w urządzeniu, jeśli urządzenie poprawnie połączy się z serwerem – dioda STATUS będzie świecić światłem ciągłym.

9

KROK 5
steruj światłem

5.5. FUNKCJE APLIKACJI

Główne okno aplikacji ⓯

1. Rozpocznij zdalne sterowanie oświetleniem.
2. Aby włączyć lub wyłączyć należy przeciągnąć ikonę w lewo lub w prawo.

5.6. GRUPY KANAŁÓW

Grupy kanałów umożliwiają sterowanie kilkoma kanałami korzystając z jednego przycisku w aplikacji. Aby można było pogrupować kanały, to musą być jednakowego typu np. wyłącznik światła można zgrupować tylko i wyłącznie z wyłącznikami światła, rolety tylko z roletami itd. Grupy kanałów mogą być powiązane również z harmonogramami np. przyporządkowanie grupy zawierającej np. 4 sterowników oświetlenia do jednego harmonogramu.

ABY STWORZYĆ GRUPĘ KANAŁÓW NALEŻY ⓰:

1. Wybrać menu „Automatyka" a następnie wybrać opcję „Grupy kanałów".
2. Wybrać „Dodaj nową grupę kanałów". Pod spodem zostanie wyświetlona Nowa grupa kanałów.
3. Wybrać „Wybierz pierwszy kanał by określić funkcję grupy i ją zapisać".
4. Wybrać pierwszy kanał, będzie on determinował funkcję kolejnych kanałów np. na początku wybrany kanał włącznik światła będzie umożliwiał dołączenie tylko następnych włączników światła itd.

10

SCHRITT 1
Applikation installieren

5.1. INSTALLATION DER APPLIKATION SUPLA

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

6

SCHRITT 2
Konto anlegen / Einloggen

5.2. ANLEGEN DES KONTOS SUPLA

WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN
Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste „Konto einrichten" drücken.

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN
Falls Sie ein Konto bereits angelegt haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, die Sie beim Kontoanlegen eingegeben haben, ein. ❶

KONTO ANLEGEN
Geben Sie folgende Angaben ein:
- E-Mail-Adresse
- Passwort
- Passwort bestätigen

Anschließend bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste: „Konto anlegen" ❷

7

SCHRITT 3
Stromnetzanschluss

5.3. ANSCHLUSSCHEMA

ROW-02 ans Netz gem. dem Schema anschließen ❸

8

SCHRITT 4
Gerät hinzufügen

5.4. AUTOMATISCHES HINZUFÜGEN DES GERÄTS

APP STARTEN
Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen" ❹

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter", um den Vorgang fortzusetzen ❺

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter" ❻

ABSCHLUSS DES GERÄTES
Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie, ob die Leuchtdiode so wie in der Animation dargestellt reagiert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Drücken Sie dann die START-Taste ❼

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIERT ❽
Wenn auf dem Bildschirm eine Meldung über die Deaktivierung der Registrierung der Geräte erscheint, dann ist die Internetseite https://cloud.supla.org/, aufzurufen, der Reiter „Meine SUPLA" zu wählen und das Anlegen der Geräte zu aktivieren. Dann ist der Registrierungsvorgang wiederholen ❾.

DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT
Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme abgeschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechende Meldung bestätigt werden: „Die Konfiguration des Geräts wurde erfolgreich abgeschlossen" ❿. Wenn Sie auf OK drücken, soll auf der Liste der App das ordnungsgemäß hinzugefügte Gerät angezeigt werden. ROW-02 signalisiert mit einer dauerhaften Leuchtdiode im vorderen Teil des Gerätes, dass die Verbindung mit dem Server hergestellt wurde.

ACHTUNG!
Ist direkt nach Abschluss der Konfiguration nicht zu sehen, dass das Gerät mit der App verbunden ist, ist der Stand der Diode zu überprüfen. Beim ersten Hinzufügen von jeweiligen Geräten kann die Diode schnell und unregelmäßig blinken – dies bedeutet dann, dass die Software in der Steuereinheit aktualisiert wird. Kurz nach diesem Vorgang soll die LED-Leuchtdiode dauerhaft leuchten, was auf eine korrekte Verbindung mit dem Server hinweist.

MANUELLES HINZUFÜGEN DER GERÄTE
Der manuelle Vorgang zum Hinzufügen des Gerätes soll dann zum Einsatz kommen, wenn der automatische Vorgang, das Gerät über die App hinzufügen, aus irgendwelchen Gründen nicht erfolgreich abgeschlossen werden konnte.

GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIEB
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und solange gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsieren auf zulevchten ⓫.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzusuchen und das Netz auswählen, dessen Name in der Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-ROW-02 anfangen, dann soll sich die Seriennummer folgen ⓬.

Starten Sie nun Ihren Browser und geben Sie in die Adresseleiste folgende Adresse: 192.168.4.1 ein. Bestätigen Sie dann Ihre Eingabe. Auf dem Bildschirm erscheint die Konfigurationsseite. Hier können Sie einfach die Netzeinstellungen ändern ⓭.

Klicken Sie nach Abschluss der Änderungen auf „SAVE" im unteren Bereich der Seite. Auf dem Bildschirm soll eine Meldung „Data saved!" ⓮ eingegeben werden. Um die eingeführten Daten zu bestätigen, ist die Taste CONFIG am Gerät kurz zu drücken. Wenn zwischen dem Gerät und dem Server eine korrekte Verbindung hergestellt ist – dann leuchtet die STATUS-Diode dauerhaft.

9

SCHRITT 5
Kontrolliere das Licht

5.5. FUNKTIONEN DER APPLIKATION

HAUPTFENSTER DER APPLIKATION ⓯

1. Beginnen Sie mit der Licht-Fernsteuerung.
2. Zum Ein- oder Ausschalten ziehen Sie das Symbol nach links oder rechts.

5.6. KANALGRUPPEN

Die Kanalgruppen ermöglichen die Steuerung mit mehreren Kanälen mit einer der Tasten in der Applikation. Zum Gruppieren von Kanälen müssen sie einheitlichen Typ aufweisen, z.B. Lichtschalter lassen sich nur mit Lichtschaltern und die Rollos nur mit Rollos gruppieren. Dia Kanalgruppen können auch Zeitplänen zugeordnet werden, z.B. Zuordnung einer Gruppe mit z.B. 4 Lichtsteuerungen zu einem Zeitplan.

UM EINE KANALGRUPPE ZU BILDEN, GEHEN SIE FOLGENDERMASSEN VOR ⓰:

1. Im Menü die Option „Automatik" und anschließend die Option „Kanalgruppen" wählen.
2. Wählen Sie „Neue Kanalgruppe hinzufügen". Nachstehend wird die Neue Kanalgruppe eingeblendet.
3. Wählen Sie „Ersten Kanal wählen, um die Gruppenfunktion festzulegen und zu speichern".
4. Wählen Sie den 1. Kanal, der die Funktionen weiterer Kanäle determiniert wird, z.B. dass der eingangs gewählte Kanal – Lichtschalter – wird das Hinzufügen von nur weiteren Lichtschaltern ermöglichen.
5. Wählen Sie die Taste „Hinzufügen". Beim Hinzufügen des ersten Kanals wird eine Gruppe gebildet, deren eine oben erschitiche ID-Nummer verliehen wird.

10

6. Wählen den nächsten Kanal und die Taste „Hinzufügen". Die Kanäle werden daneben als weitere Rechtecke eingeblendet.
7. Wird das Hinzufügen weitere Kanäle angeschlossen, kann zur besseren Erkennbarkeit der Gruppe ihr eine Signatur in den Gruppendetails verliehen werden/
8. Speichern Sie die Änderungen mit der Taste rechts.

ZUR STEUERUNG MIT EINER KANALGRUPPE GEHEN SIE FOLGENDERMASSEN VOR:

1. Starten Sie die Applikation SUPLA auf dem Smartphone.
2. Gehen Sie zur Übersicht der Kanalgruppen am Bildschirm oben rechts (drei Punkte).
3. Die Kanalgruppe mit der mit der zuvor eingestellten Signatur soll erscheinen. Jetzt können Sie mit dieser Gruppe genauso steuern, wie mit einem einzelnen Gerät.

6. RESET DES GERÄTS

AUFWERKEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN ⓱

1. **Die CONFIG-Taste drücken und halten.**
   Die STATUS-Diode beginnt schnell zu blinken.
2. **Die CONFIG-Taste loslassen.**
   Die STATUS-Diode wird weiterhin blinken.
3. **Die CONFIG-Taste erneut drücken und halten.**
   Die STATUS-Diode blinkt einmal.
4. **Die CONFIG-Taste loslassen.**
   Das Gerät wird zurückgesetzt und erneut starten. Die STATUS-Diode beginnt schnell zu blinken.

11

7. MEHR INFORMATIONEN

Zusätzliche Informationen und Videomaterial können Sie finden beim Scannen von QR Code ⓲ oder dank diesen Link:

https://supla.zamel.com/en/product/row-02/

8. GARANTIE

1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garantie von 24 Monaten. 2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht folgende Fälle: a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladung / Abladung oder andere Ursachen; b) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäß durchgeführten Montage oder nicht ordnungsgemäßem Betreiben der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Beschädigungen infolge jeweiliger Modifizierungen durch den KÄUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand oder auf die Einrichtungen beziehen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Verkaufsgegenstände erforderlich sind. d) Die Beschädigungen, die durch höhere Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignisse verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftung übernimmt. 3. Der KÄUFER ist verpflichtet, sämtliche Garantieansprüche nach deren Feststellung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich zu melden. 4. Die Firma ZAMEL SP. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu überprüfen. 5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationsabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur oder Erstattung des Kaufpreises. 6. Durch die Garantieleistung werden durch dem KÄUFER bei Mängeln des Produkts aus der Gewährleistungshaftung zustehenden Rechte weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt.

DE

Wi-Fi-Empfänger für Dose, 2-Kanal

supla ROW-02

1. BEVOR SIE BEGINNEN

EIGENSCHAFTEN DES EMPFÄNGERS:

- Funkkommunikation Wi-Fi 2,4 GHz,
- Zusammenarbeit mit gewöhnlichen Schaltern und Tastern,
- Möglichkeit der unabhängigen Steuerung von 2 Kanälen,
- Die Steuerung kann lokal mit Hilfe einer Taste oder ferngesteuert mit Hilfe eines Smartphones erfolgen,
- ist ideal für die Installation unter einem 2-Taster-Schalter geeignet, erlaubt die Hinzufügung der Funktion der Steuerung vom Smartphone aus.

INHALT DER VERPACKUNG

- Gerät ROW-02
- Bedienungsanweisung

WAS BRAUCHEN SIE, UM ZU BEGINNEN:

- Schraubendreher / Zange,
- Leitung mit Querschnitt max. 2,5 mm²,
- Qualification certificate for voltages up to 1 kV is recommended.

2

2. WARNUNG

ACHTUNG

Das Gerät ist an das Stromversorgungsnetz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation, Anschluss und Einstellung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hebt die Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass die Anschlussleitungen spannungsfrei sind. Transport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes. Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktieren.

ZAMEL Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Rundfunkgerät ROW-02 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Inhalt der Konformitätserklärung ist zugänglich unter www.zamel.com.

3

3. INFORMATIONEN

Bei der Installation beachten Sie, dass der Empfänger nicht der direkten Wasserein wirkung oder einem Betrieb unter erhöhter Luftfeuchtigkeitsausgesetzt wird. Die erforderliche Temperatur am Einsatzort: von -10 bis 55°C.

Der Empfänger ROW-02 ist für die Montage in Innenräumen ausgelegt. Bei einer Installation im Freien ist das Gerät in ein zusätzliches versiegeltes Gehäuse einzubauen und vor Wasereindringung, besonders von der Anschlussklemmseite, zu schützen.

4

4. TECHNISCHE DATEN

ROW-02	
Bemessungsspannung:	230 V AC
Frequenz:	50 / 60 Hz
Nennstromaufnahme:	1,2 W
Übertragung:	WLAN 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Maximale Sendeleistung:	ERP < 20 mW
Zahl der Eingänge:	2
Mitwirkung mit Schaltern:	Monostabile (Klingeltaster) und bistabile (Standard-Lichtschalter ohne Hinterbeleuchtung) Schalter
Zahl der Ausgangskanäle:	2
Kenndaten der Relaiskontakte (spannungsloser Schließer):	2 x NO 5 A / 250 VAC
Zahl der Anschlussklemmen:	6 (Leitungen mit Querschnitt bis 2,5mm²)
Befestigung des Gehäuses:	Torantrieb oder Installationsdose Ø 60 mm
Arbeitstemperaturbereich:	-10 bis +55°C
Schutzart Gehäuse:	IP20
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 23 mm
Gewicht:	0,046 kg
Max. Ausgangslast:	2 x 5 A / 250 V AC: Glüh- und Halogenleuchten – 750 W; Leuchtstofflampen CFL – 250 W; Glühlampen LED – 60 W

5

5. INSBERTIEBNAHME IN 5 SCHRITTEN

WIR BEGINNEN

SCHRITT 1
Applikation installieren

5.1. INSTALLATION DER APPLIKATION SUPLA

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

6

SCHRITT 2
Konto anlegen / Einloggen

5.2. ANLEGEN DES KONTOS SUPLA

WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN
Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste „Konto einrichten" drücken.

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN
Falls Sie ein Konto bereits angelegt haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, die Sie beim Kontoanlegen eingegeben haben, ein. ❶

KONTO ANLEGEN
Geben Sie folgende Angaben ein:
- E-Mail-Adresse
- Passwort
- Passwort bestätigen

Anschließend bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste: „Konto anlegen" ❷

7

SCHRITT 3
Stromnetzanschluss

5.3. ANSCHLUSSCHEMA

ROW-02 ans Netz gem. dem Schema anschließen ❸

8

SCHRITT 4
Gerät hinzufügen

5.4. AUTOMATISCHES HINZUFÜGEN DES GERÄTS

APP STARTEN
Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen" ❹

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter", um den Vorgang fortzusetzen ❺

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter" ❻

ABSCHLUSS DES GERÄTES
Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie, ob die Leuchtdiode so wie in der Animation dargestellt reagiert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Drücken Sie dann die START-Taste ❼

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIERT ❽
Wenn auf dem Bildschirm eine Meldung über die Deaktivierung der Registrierung der Geräte erscheint, dann ist die Internetseite https://cloud.supla.org/, aufzurufen, der Reiter „Meine SUPLA" zu wählen und das Anlegen der Geräte zu aktivieren. Dann ist der Registrierungsvorgang wiederholen ❾.

DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT
Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme abgeschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechende Meldung bestätigt werden: „Die Konfiguration des Geräts wurde erfolgreich abgeschlossen" ❿. Wenn

ES

Receptor Wi-Fi bicanal en caja

supla ROW-02

1. ANTES DE EMPEZAR

CARACTERÍSTICAS DO RECEPTOR:
- comunicación por rádio Wi-Fi 2,4 GHz,
- cooperación con interruptores simples y dobles,
- opción de controlar 2 canales independientemente,
- el control puede ser también localizado por medio de un botón o a distancia con un teléfono inteligente,
- perfecto para instalar debajo del interruptor doble permitiendo añadir la función de control desde un teléfono inteligente.

EL PAQUETE INCLUYE
- dispositivo ROW-02
- instrucciones de uso

QUE NECESITAS PARA EMPEZAR:
- destornillador / alicates,
- cable de diámetro máximo de 2,5 mm² para conectar la alimentación,
- qualification certificate for voltages up to 1 kV is recommended.

2. ADVERTENCIA

IMPORTANTE

El equipo se debe conectar a la alimentación de acuerdo con las normas pertinentes en vigor. El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan detalladamente las especificidades del equipo.
El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio ROW-02 cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. El modo de funcionamiento en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

El receptor ROW-02 está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

4. DATOS TÉCNICOS

ROW-02	
Tensión nominal:	230 V AC
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Consumo nominal de potencia:	1,2 W
Transmisión:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Máxima potencia de transmisión:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	2
Cooperación conectores:	monoestables (botones de timbre), biestables (interruptores estándar de iluminación sin luz de fondo)
Número de canales de salida:	2
Parámetros dos contactos do relé (contacto NA sem tensão):	2 x NO 5 A / 250 VAC
Número de terminales de conexión:	6 (cables de sección hasta 2,5 mm²)
Instalación de la caja:	accionamiento de la puerta o caja de instalación Ø 60mm
Rango de temperaturas de trabajo:	− 10 ÷ + 55°C
Grado de protección de la caja:	IP20
Medidas:	47,5 x 47,5 x 23 mm
Peso:	0,046 kg
Capacidad máxima de salida:	2 x 5 A / 250 V AC: bombillas incandescentes y halógenas – 750 W; fluorescentes CFL – 250 W; bombillas LED – 60 W

5. PUESTA EN MARCHA EN 5 PASOS

EMPEZAMOS

PASO 1
instala la aplicación

5.1. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN DE SUPLA

www.supla.org/android www.supla.org/ios

PASO 2
date de alta / abre sesión

5.2. CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA

SI NO TIENES UNA CUENTA
La puedes crear pulsando el botón „Crear cuenta".

YA TIENES UNA CUENTA
Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta 1.

CREAR CUENTA
Introduce los siguientes datos en la página:
• la dirección de correo electrónico,
• la contraseña,
• la confirmación de la contraseña.
Confirma todo mediante el botón: „Crear cuenta" 2.

PASO 3
conecta el equipo a la corriente eléctrica

5.3. ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta ROW-02 a la instalación siguiendo el esquema proporcionado 3.

PASO 4
añade el equipo

5.4. AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

INICIA LA APLICACIÓN
Luego selecciona „Añadir equipo" del menú 4.

INICIO DEL ASISTENTE
Aparecerá el Asistente de agregación de equipos. Pulsa „Siguiente" para continuar 5.

CONTRASEÑA DE LA RED
Selecciona tu red casera para conectarse a Internet. Introduce la contraseña correspondiente y pulsa „Siguiente" 6.

CONEXIÓN DEL EQUIPO
Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado. Comprueba que el diodo del equipo se comporte igual que en la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equipo pulsando el botón CONFIG. Luego pulsa el botón INICIO 7.

REGISTRO DE EQUIPOS DESHABILITADO 8
Si aparece un mensaje acerca del registro de equipos deshabilitado, abre la página **https://cloud.supla.org/**, inicia la sesión, elige la pestaña „MI SUPLA" y deshabilita la posibilidad de agregar equipos, luego repite el proceso 9.

AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO
La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: „El proceso de agregación del equipo ha finalizado correctamente" 10. Tras pulsar el botón OK, la aplicación debe visualizar correctamente el equipo agregado en el listado. ROW-02 indicará la conexión al servidor mediante una luz continua del diodo LED situada en la parte frontal del equipo.

¡IMPORTANTE!
Si el equipo conectado no se ve en la aplicación directamente después de terminar la configuración, se debe comprobar el STATUS del diodo LED. Durante la primera agregación de algunos equipos, el diodo puede parpadear muy rápidamente y de manera irregular: esto significa que el controlador está actualizando su firmware. Momentos después de terminar esa tarea, el diodo LED debe emitir una luz continua indicando la conexión con el servidor.

AGREGACIÓN MANUAL DEL EQUIPO
El procedimiento de agregación manual se debe emplear si por algún motivo la agregación automática en la aplicación no ha terminado correctamente.

EQUIPO EN MODO DE CONFIGURACIÓN
Para esto tienes que entrar en modo de configuración pulsando el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo STATUS empiece a parpadear 11.

CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO
A continuación, busca el equipo en el listado de las redes Wi-Fi disponibles y conectarse a esa red. El nombre de red debe empezar con ZAMEL-ROW-02 seguido del número de serie 12.

Ahora abre el navegador e introduce la siguiente dirección en la barra de navegación: 192.168.4.1, luego confirma. Se abrirá la página de configuración. Aquí puedes modificar fácilmente los ajustes de la red. 13.

Una vez introducidos los cambios, pulsa el botón „SAVE" en la parte inferior de la pantalla. Debe aparecer el mensaje "Data saved!" 14. Para aceptar los datos introducidos, debes realizar una pulsación corta del botón CONFIG del equipo. Si el equipo se conecta correctamente al servidor: el diodo STATUS emitirá una luz continua.

PASO 5
controla la luz

5.5. FUNCIONES DE LA APLICACIÓN

VENTANA PRINCIPAL DE LA APLICACIÓN 15
1. Empieza con el control remoto de la iluminación.
2. Para encender o apagar, arrastra el icono a la izquierda o a la derecha.

5.6. GRUPOS DE CANALES

Los grupos de canales permiten controlar varios canales con un botón en la aplicación. Para agrupar los canales, estos deben ser del mismo tipo, p. ej. interruptores de luz pueden agruparse sola y únicamente con interruptores de luz, persianas con persianas, etc. Los grupos de canales pueden estar vinculados también con los horarios, p. ej., la asignación del grupo que contiene, p. ej., 4 controladores de luz para un horario.

PARA CREAR UN GRUPO DE CANALES, ES NECESARIO 16:
1. Escoger el canal siguiente y pinchar en "Añadir". Los canales se mostrarán como cuadros consecutivos.
7. Una vez añadidos los siguientes canales, se le puede atribuir una descripción al grupo para que sea más fácilmente identificable.
8. Guardar los cambios con el botón a la derecha.

PARA CONTROLAR EL GRUPO DE CANALES DESDE LA APLICACIÓN, ES NECESARIO:
1. Iniciar la aplicación SUPLA en el teléfono inteligente.
2. Cambiar a la vista de grupos de canales (tres puntos) en la parte superior derecha de la aplicación.
3. Deberá mostrarse un grupo de canales con la descripción preestablecida. A partir de ahora se puede controlarlo igual que el dispositivo individual.

6. RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES PREDEFINIDOS

RESTITUCIÓN DE LOS AJUSTES DE FÁBRICA 17

1. Pulsa y mantén pulsado el botón CONFIG
El diodo STATUS empezará a parpadear rápido.

2. Suelta el botón CONFIG
El diodo STATUS seguirá parpadeando.

3. Vuelve a pulsar y mantén pulsado el botón
El diodo LED emitirá un solo parpadeo.

4. Suelta el botón
El equipo se va a restearr y se volverá a iniciar: el diodo STATUS va a parpadear rápidamente.

7. MÁS INFORMACIÓN

Información adicional y material de video que puede encontrar escaneando el código QR 18 o usando el siguiente enlace:

https://supla.zamel.com/en/product/row-02/

8. GARANTÍA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uso incorrecto de los productos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños ocasionados debido a la introducción de cualesquiera modificaciones por parte del COMPRADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos objeto de venta; d) daños resultantes de actos de fuerza mayor u otras causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

IT

Ricevitore Wi-Fi a incasso a 2 canali

supla ROW-02

1. PRIMA DI INIZIARE

CARATTERISTICHE DEL RICEVITORE:
• comunicazione radio Wi-Fi 2,4 GHz,
• funzionamento con interruttori semplici e pulsanti,
• i 2 canali possono essere comandati indipendentemente,
• il comando può essere locale, attraverso un tasto, o remoto tramite uno smartphone,
• ideale per l'installazione sotto un interruttore a 2 pulsanti per integrare la funzionalità di comando da uno smartphone.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
• Dispositivo ROW-02
• manuale utente

INIZIO:
• cacciavite / pinza combinata,
• diametro massimo di 2,5 mm² per collegamento elettrico,
• si raccomanda l'attestato di abilitazione per tensioni fino a 1 kV.

2. AVVERTENZA

ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di montaggio, collegamento e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. Prima di iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente. La modalità di trasporto, stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni.
In caso di malfunzionamento, occorre contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio ROW-02 è conforme alla direttiva 2014/53 / UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

3. INFORMAZIONI

Durante l'installazione, prestare attenzione che il ricevitore non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità.
La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a + 55°C.

Il ricevitore ROW-02 è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il ricevitore deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

4. DATI TECNICI

ROW-02	
Tensione di alimentazione:	230 V AC
Frequenza:	50 / 60 Hz
Consumo nominale:	1,2 W
Trasmissione:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Trasmettere potenza:	ERP < 20 mW
Numero ingressi:	2
Numero ingressi:	monostabile (pulsanti), bistabile (interruttori standard senza retroilluminazione)
Numero di canali di uscita:	2
Parametri contatto relè (contatto normalmente aperto):	2 x NO 5 A / 250 VAC
Numero di terminali collegamento:	6 (cavi con sezione fino a 2,5 mm²)
Montaggio:	automazione del cancello o scatola di giunzione Ø 60mm
Temperatura ambito di lavoro:	- 10 ÷ + 55°C
Grado di protezione alloggiamento:	IP20
Dimensioni:	47,5 x 47,5 x 23 mm
Peso:	0,046 kg
Massimo carico di uscita:	2 x 5 A / 250 V AC: lampadine a incandescenza e alogene – 750 W; Lampade CFL – 250 W; Lampadine a LED – 60 W

5. ATTIVAZIONE IN 5 PASSI

INIZIAMO

PASSO 1
installa l'applicazione

5.1. INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE SUPLA

www.supla.org/android www.supla.org/ios

PASSO 2
crea un account / entra

5.2. ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT SUPLA

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO
Puoi farlo cliccando sul tasto „Crea un account".

SE SEI GIÀ REGISTRATO
Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione 1.

CREA UN ACCOUNT
Inserisci i seguenti dati:
• indirizzo email,
• password,
• ripeti la password.
Conferma con il tasto: "Crea un account" 2.

PASSO 3
collega alla corrente

5.3. SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega ROW-02 all'impianto seguendo lo schema 3.

PASSO 4
aggiungi il dispositivo

5.4. ASSOCIAZIONE AUTOMATICA DEL DISPOSITIVO

ATTIVA L'APPLICAZIONE
Seleziona "Associa un dispositivo" dal menù 4.

ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE
Si attiverà la finestra di associazione del dispositivo. Per continuare clicca su "Avanti" 5.

PASSWORD DELLA RETE
Seleziona la rete con cui il dispositivo si connetterà alla rete internet. Di seguito inserisci la sua password e clicca su "Avanti" 6.

ASSOCIAZIONE DEL DISPOSITIVO
Collega il dispositivo alla corrente conformemente allo schema. Controlla che la spia del dispositivo si comporti nello stesso modo che si vede nel filmato. Altrimenti, metti il dispositivo in modalità di configurazione, trattenendo il tasto CONFIG presente sul dispositivo. Di seguito clicca su START 7.

REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA 8
Se appare il comunicato sull'attivazione della registrazione dei dispositivi, vai al sito **https://cloud. supla.org/**, esegui il login, accedi a "Mia SUPLA" e attiva la funzione di associazione dei dispositivi e ripeti il procedimento 9.

IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO
L'associazione del dispositivo dovrebbe terminare senza alcun problema. Riceverai il messaggio: "La configurazione del dispositivo è terminata con successo" 10. Cliccando su OK, l'applicazione visualizzerà l'elenco con il dispositivo aggiunto. ROW-02 segnalerà la connessione al server con la luce fissa della spia LED presente sulla parte frontale del dispositivo.

ATTENZIONE!
Se al termine della configurazione il dispositivo connesso non appare nell'applicazione, occorre controllare lo STATUS della spia LED. Durante la prima associazione di alcuni dispositivi, la spia può lampeggiare velocemente e in modo irregolare – ciò indica che il driver è nella fase di aggiornamento del suo software. Subito dopo la spia LED dovrebbe avere la luce fissa, indicando la connessione al server.

ASSOCIAZIONE MANUALE DEL DISPOSITIVO
La procedura dell'associazione manuale deve essere usata quando, a causa di qualsiasi problema, l'associazione automatica disponibile nell'applicazione non è andata a buon fine.

DISPOSITIVO IN MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE
In questo caso occorre mettere il dispositivo in modalità di configurazione premendo il tasto CONFIG presente sul dispositivo fino a quando la spia STATUS inizia a lampeggiare 11.

CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO
Di seguito occorre trovare il dispositivo sull'elenco delle reti Wi-Fi disponibili e connessi a questa rete. Il nome della rete deve iniziare con ZAMEL-ROW-02 seguito dal numero seriale 12.

Apri il browser e inserisci l'indirizzo: 192.168.4.1 e clicca INVIO. Apparirà la pagina di configurazione. Qui è possibile modificare le impostazioni della rete 13.

Al termine delle modifiche, clicca su "SAVE" in basso nello schermo. Apparirà il messaggio "Data saved!" 14. Per confermare i dati inseriti, clicca brevemente sul tasto CONFIG presente sul dispositivo. Se il dispositivo si connetterà correttamente al server, la spia STATUS si illuminerà con la luce fissa.

PASSO 5
controlla luce

5.5 FUNZIONI APPLICAZIONE

FINESTRA PRINCIPALE DELL'APPLICAZIONE 15
1. Avvia l'applicazione SUPLA sullo smartphone.
2. Per abilitare o disabilitare trascina l'icona sinistra o destra.

5.6. GRUPPI DI CANALI

I gruppi di canali consentono di controllare diversi canali utilizzando un pulsante nell'applicazione. Per raggruppare i canali, devono essere dello stesso tipo, ad es. si possono usare interruttori luce gruppo solo con interruttori luce, tapparelle solo con tapparelle ecc. Possono essere gruppi di canali anche associato a pianificazioni, ad es. mappatura un gruppo contenente ad esempio 4 controller illuminazione per un programma.

PER CREARE UN GRUPPO DI CANALI 16:
1. Selezionare il menu "Automazioni", quindi selezionare Opzione "Gruppi di canali".
2. Selezioni "Aggiungi nuovo gruppo di canali". sotto Verrà visualizzato il nuovo gruppo di canali.
3. Seleziona "Seleziona il primo canale per specificare la funzione gruppo e salvarlo. "
4. Seleziona il primo canale, determinerà funzione dei canali successivi, ad esempio selezionata all'inizio l'interruttore della luce del canale consentirà la connessione solo interruttori luce successivi ecc.
5. Selezionare il pulsante "Aggiungi". Al momento dell'aggiunta il primo canale, un gruppo viene creato e rimarrà il suo ID mostrato sopra.
6. Selezionare il canale successivo e fare clic su "Aggiungi". I canali saranno visualizzati uno accanto all'altro come quadrati.
7. Al termine, aggiungere altri canali al gruppo per riconoscerlo facilmente dare un nome al gruppo.
8. Salvare le modifiche con il pulsante a destra.

PER CONTROLLARE IL GRUPPO DI CANALI DALL'APPLICAZIONE:
1. Avviare l'applicazione SUPLA sullo smartphone.
2. Passa alla visualizzazione dei gruppi di canali (tre punti) nell'angolo in alto a destra dell'applicazione.
3. Un gruppo di canali dovrebbe essere visibile con il nome impostato. D'ora in poi puoi controllarlo esattamente come un singolo dispositivo.

6. RIPRISTINO DEL DISPOSITIVO

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA 17

1. Clicca e trattieni il tasto CONFIG
La spia STATUS inizierà a lampeggiare velocemente.

2. Rilascia il tasto CONFIG
La spia STATUS continuerà a lampeggiare.

3. Premi un'altra volta e trattieni il tasto
La spia STATUS lampeggerà una sola volta.

4. Rilascia il tasto
Il dispositivo sarà restartato e si riaccenderà – la spia STATUS lampeggerà velocemente.

7. MAGGIORI INFORMAZIONI

Ulteriori informazioni e materiale video È possibile trovare tramite la scansione del codice QR 18 o utilizzando il seguente collegamento:

https://supla.zamel.com/en/product/row-02/

8. GARANZIA

1.ZAMEL Sp.z.o.o. concede 24 mesi di garanzia sui prodotti in vendita. 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danneggiamenti meccanici sorti durante il trasporto, carico/scarico o altre circostanze; b) danneggiamenti dovuti al montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita dall'ACQUIRENTE o da terzi che si riferiscono ai prodotti che sono oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita; d) danneggiamenti dovuti a causa di forza maggiore o altri casi fortuiti, di cui ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile. 3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essere inoltrati dall'ACQUIRENTE al punto vendita o all'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta ed al momento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna ad esaminare il reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prodotto con uno privo di difetti, la riparazione o il rimborso dipende da ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, né limita, né sospende i diritti dell'Acquirente risultanti dalle norme riguardanti la garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

PT

Recetor Wi-Fi bicanal em caixa

supla ROW-02

1. ANTES DE COMEÇAR

CARACTERÍSTICAS DO RECEPTOR:
• comunicação de rádio Wi-Fi 2,4 GHz,
• cooperação com interruptores simples e duplos,
• opção de controlar 2 canais de maneira independente,
• o controle pode ser feito localmente através de um botão ou remotamente com um smartphone,
• perfeito para instalar debaixo do interruptor duplo permitindo adicionar a funcionalidade controlar com um smartphone.

A EMBALAGEM INCLUI:
• dispositivo ROW-02,
• manual de instruções.

O QUE É NECESSÁRIO PARA COMEÇAR:
• chave de fenda / alicate,
• cabo de diâmetro máximo de 2,5 mm² para conexão da alimentação,
• qualification certificate for voltages up to 1 kV is recommended.

2. AVISO

NOTA

O dispositivo deve ser conectado à alimentação de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricistas qualificados que tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo.
A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão.
A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação.
Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio ROW-02 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

3. INFORMAÇÃO

Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a + 55°C.

O receptor ROW-02 é projetado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

4. DADOS TÉCNICOS

ROW-02	
Tensão nominal:	230 V AC
Frequência:	50 / 60 Hz
Consumo de potência nominal:	1,2 W
Transmissão:	Wi-Fi 2.4 GHz 802.11 b/g/n
Potência máxima de transmissão:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	2
Cooperação com conectores:	monoestável (botões de campainha), biestável (interruptores de luz padrão sem luz de fundo)
Número de canais de saída:	2
Parâmetros dos contactos do relé (contacto NA sem tensão):	2 x NO 5 A / 250 VAC
Número de terminais de conexão:	6 (cabos de até 2,5 mm² de secção transversal)
Montagem da carcaça:	Propulsão da porta ou caixa de instalação Ø 60mm
Faixa de temperatura de trabalho:	-10 ÷ +55°C
Grau de proteção da carcaça:	IP20
Dimensões:	47,5 x 47,5 x 23 mm
Peso:	0,046 kg
Carga máxima de saída:	2 x 5 A / 250 V AC: lâmpadas incandescentes e halógenas – 750 W; lâmpadas CFL – 250 W; lâmpadas LED – 60 W

5. ETAPAS POR METTRE EN MARCHE LE DISPOSITIF

MISE EN MARCHE

ÉTAPE 1
installer l'application

5.1. INSTALLATION DE L'APPLICATION SUPLA

www.supla.org/android www.supla.org/ios

ÉTAPE 2
créer un compte / se connecter

5.2. CRÉATION D'UN COMPTE SUPLA

SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPTE
Vous pouvez le créer en cliquant sur le bouton „Créer un compte"

VOUS AVEZ UN COMPTE
Entrez l'adresse email utilisée pour créer votre compte 1.

CRÉER UN COMPTE
Sur la page du site, entrez les données suivantes:
• adresse électronique,
• mot de passe,
• confirmation du mot de passe.
Confirmer le tout à l'aide du bouton: „Créez un compte" 2.

ÉTAPE 3
brancher au courant

5.3. SCHÉMA DE RACCORDEMENT

Connectez le ROW-02 à l'installation suivant le schéma 3.

ÉTAPE 4
ajouter le dispositif

5.4. AJOUT AUTOMATIQUE DU DISPOSITIF

LANCER L'APPLICATION
Sélectionnez dans le menu „Ajouter un appareil" 4.

LANCER L'ASSISTANT
L'assistant d'ajout de périphériques s'affiche. Pour continuer, cliquez sur „Continuer" 5.

MOT DE PASSE DU RÉSEAU
Sélectionnez le réseau par le biais duquel le périphérique se connectera à Internet. Ensuite, entrez le mot de passe du réseau et cliquez sur „Continuer" 6.

CONNEXION DU DISPOSITIF
Brancher l'appareil au réseau conformément au schéma. Vérifiez si le voyant de l'appareil se comporte comme dans l'animation. Si ce n'est pas le cas, faites passer le périphérique en mode configuration en maintenant enfoncé le bouton CONFIG du dispositif. Appuyez ensuite sur le bouton START 7.

L'ENREGISTREMENT DES APPAREILS EST ACTIVÉ 8
Si un message relatif à la désactivation de l'enregistrement des appareils s'affiche, veuillez vous rendre sur le site **https://cloud. supla.org/**. Connectez-vous, sélectionnez l'onglet „Mon SUPLA" et activez l'ajout de périphériques, puis recommencez la procédure 9.

LE DISPOSITIF A ÉTÉ AJOUTÉ
L'ajout du dispositif devrait être mené à terme sans aucun problème. Cela sera confirmé par le message final: „La configuration de l'appareil est réussie.

ÉTAPE 5
contrôlez la lumière

5.5. FONCTIONS D'APPLICATION

LA FENÊTRE PRINCIPALE DE L'APPLICATION 15
1. Commencez la commande de l'éclairage à distance.
2. Pour allumer ou éteindre, il est nécessaire de faire glisser l'icône à gauche ou à droite.

5.6. GROUPE DE CANAUX

Les groupes de canaux permettent de contrôler plusieurs canaux, en utilisant un bouton dans l'application. Pour qu'il soit possible de grouper les canaux, leur type doit être le même, par exemple les interrupteurs de la lumière peuvent être groupés uniquement avec les interrupteurs de la lumière, les volets roulants uniquement avec les volets roulants etc. Les groupes de canaux peuvent aussi être connectés aux horaires, par exemple l'attribution d'un groupe comprenant par exemple 4 dispositifs de commande de l'éclairage à un horaire.

POUR CRÉER UN GROUPE DE CANAUX,
IL EST NÉCESSAIRE DE 16 :
1. Sélectionner le menu „Automatique" et ensuite sélectionner l'option „Groupes de canaux".
2. Sélectionner „Ajouter un nouveau groupe de canaux". Un nouveau groupe de canaux sera affiché en dessous.
3. Sélectionner „Sélectionnez le premier canal pour définir la fonction du groupe et l'enregistrer".
4. Sélectionner le premier canal, il déterminie la fonction des prochains canaux, par exemple au début le canal sélectionné interrupteur de la lumière permettra d'ajouter uniquement des prochains interrupteurs de la lumière etc.
5. Sélectionner le bouton „Ajoutez". Au moment d'ajout du premier canal, le groupe est créé et un ID visible en haut lui est attribué.
6. Sélectionner un prochain canal et cliquer sur „Ajoutez". Les canaux seront affiché à côté en tant que carrés suivants.
7. Après avoir fini l'ajout d'autres canaux, pour que le groupe soit identifiable plus facilement, il est possible de lui donner une signature dans les détails du groupe.
8. Enregistrer les modifications à l'aide du bouton à droite.

POUR POUVOIR CONTRÔLER UN GROUPE DE CANAUX DEPUIS L'APPLICATION, IL EST NÉCESSAIRE DE :
1. Démarrer l'application SUPLA sur le smartphone.
2. Passer à la vue des groupes de canaux (trois points) au coin supérieur droit de l'application.
3. Le groupe de canaux avec la signature déterminée auparavant devrait être visible. Depuis maintenant, il est possible de le contrôler de la même manière qu'un simple appareil.

6. RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

RÉINITIALISATION AUX RÉGLAGES D'USINE 17

1. Appuyez sur la touche CONFIG et maintenez-la enfoncée.
La diode STATUT continue à clignoter.

2. Relâchez le bouton CONFIG.
La diode STATUS continue à pisca une fois.

3. Reappuyer et tenir le bouton.
La diode STATUS clignotera une fois.

4. Relâcher le bouton.
L'appareil sera réinitialisé et redémarrera – le voyant STATUS clignotera rapidement.

7. PLUS D'INFORMATION

Vous pouvez trouver des informations supplémentaires et matériel vidéo en scannant le code QR 18 ou en utilisant le lien suivant :

https://supla.zamel.com/en/product/row-02/

8. GARANTIE

1. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24- mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques résultant du transport, du chargement/du déchargement ou d'autres circonstances; b) les dommages résultant d'un montage ou d'une utilisation inappropriée des produits ZAMEL Sp. z o.o; c) les dommages résultant de modifications apportées aux produits vendus ou aux dispositifs nécessaires au bon fonctionnement des produits vendus, apportées par l'acheteur ou des tiers; d) les dommages résultant d'un cas de force majeure ou d'autres événements fortuits pour lesquels ZAMEL Sp. z o.o. n'est pas responsable. 3. Toute réclamation au titre de la garantie doit être immédiatement notifiée sous forme écrite par l'acheteur au point de vente ou auprès de ZAMEL Sp. z o.o. 4. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions de la loi polonaise en vigueur. 5. Le choix du mode de traitement des réclamations, comme l'échange, la réparation ou le remboursement, appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La présente garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité du produit au contrat.

FR

Récepteur Wi-Fi à 2 canaux pour la boîte

supla ROW-02

1. AVANT DE COMMENCER

CARACTÉRISTIQUES DU RÉCEPTEUR:
• communication radio Wi-Fi 2,4 GHz,
• coopération avec les interrupteurs ordinaires et les boutons,
• possibilité de contrôler 2 canaux indépendamment,
• la commande peut être effectuée localement à l'aide d'un bouton ou à distance à l'aide d'un smartphone,
• il est adapté parfaitement aux installations sous un interrupteur à 2 boutons, tout en permettant d'ajouter la fonctionnalité de commande depuis un smartphone.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
• appareil ROW-02
• mode d'emploi

CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR COMMENCER:
• tournevis / pince,
• un conduit de diamètre de 2,5 mm² au maximum pour brancher l'alimentation électrique,
• certificat de qualification pour les tensions jusqu'à 1 kV est recommandé.

2. AVERTISSEMENT

ATTENTION

Le dispositif doit être connecté au réseau conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à: l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi et ayant pris connaissance des fonctions de l'appareil. Le démontage du boîtier entraîne l'annulation de la garantie et créé un risque d'électrocution. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants: composants manquants, endommagement ou déformation du dispositif. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant.

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio ROW-02 est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

3. INFORMATIONS

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La température sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et + 55 °C.

Le récepteur ROW-02 est conçu pour être installé à l'intérieur des bâtiments. En cas d'installation à l'extérieur, le récepteur devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ROW-02	
Tension nominale:	230 V AC
Fréquence:	50 / 60 Hz
Puissance électrique absorbée nominale:	1,2 W
Transmission:	Wi-Fi 2..4 GHz 802.11 b/g/n
Puissance d'émission maximale :	ERP < 20 mW
Nombre d'entrées:	2
Coopération avec les connecteurs:	monostables (boutons poussoirs), bistables (interrupteurs standard de lumière sans illumination)
Nombre de canaux de sortie:	2
Paramètres des contacts du relais (contact normalement ouvert sans potentiel):	2 x NO 5 A / 250 VAC
Nombre de terminaux:	6 (conduits à section transversale jusqu'à 2,5 mm²)
Fixation de la boîte:	L'entraînement du portail ou boîtier d'installation Ø 60 mm
Plage de température de fonctionnement:	- 10 ÷ + 55°C
Indice de protection de la boîte:	IP20
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 23 mm
Poids:	0,046 kg
Capacité maximale de transport de courant de la sortie:	2 x 5 A / 250 V AC: lampe à incandescence et